

Le Tsâne è le Rou

Autor(en): **Ançay-Dorsaz, Raymond**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 154

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044969>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LE TSÂNE È LE ROU

Raymond Ançay-Dorsaz, Fully (VS)

On dzo, le Tsâne i di i Rou :
- Vouo j'âi proeü raïjon d'akujâ la Natère;
Pouor vouo, on raïtèlè, l'è on montch'è yâdze¹ !
T'i chuire kë la mindr'a bije,
kë fi li rid'è dèchu l'ivouë,
tè fi fran korbâ la tite !
Pindin kë le fron â mè, min on Chi² fran grô,
proeü yô, pouo parâ li ri di cholai,
kan fô,
kapouën'è pâ... dèvan l'oure³,
vouo j'it'è plèya pè la Bijè û, pè... na Chije⁴ !
Chè vouo charây'è kouo, a l'adou⁵, déjo li fouoy'è,
kë ye... baye i payejâdze,
vouo j'arây'è pâ tan a chëfri,...
i vouo défindrây'è, a l'orâdze !
Pëchkë vouo tchui, vouo j'it'è né,
i bô marèchu⁶... di Roiyôme dè la bije.
Mè chinble kë la Natère l'è pâ jëchte avoui vouo !

La ran-me dè Rou yaï repon :
Voutr'a bontô
vouo veïn di tcheu, mi ûblâ shieoü chouchi (= pouorchin) !
Li kou dè bij'è fon min dè mô, â mè, k'â vouo !
Ye plèye mi, krap'è⁷ pâ. È vouo, teïnk'è vouore,
kontr'è li kroué kou dè l'orâdze, vouo j'âi tènu le râté⁸, draï ,
mi, âtind'è, la feïn » ! Ouin... i prèdzëv'è onkouo,
kan, di chondzon di mon, l'ârûv'è pouai, avoui na forche,
le pië tarible di mainô
kë le Nô l'uch'è portô din noutri kouotô.
L'âbre teïn bon ; le dzin Rou...plèye !
La bije veïn dou kou pië forte...
achë forte kë... i dérachëne
Ché kë l'avai la tit'a bien pië protse di Chiël,
mi li pia inrachënô i Roiyôme di Mô...

¹yâdze = charge, fardeau

²Chi = sommet rocheux

³l'oure = ouragan

⁴chije = brise

⁵l'adou = l'abri

⁶i bô marèchu = aux bords marécageux

⁷krapâ = mourir

⁸le râté = le dos, la colonne vert.